



Universidad de Valladolid



GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS

TRABAJO FIN DE GRADO

Mephisto de Klaus Mann: un acercamiento a la obra
literaria y a la adaptación cinematográfica

Presentado por: Teresa García Cobos

Tutelado por: Dra. Laura García Olea

Año 2016/2017



Universidad de Valladolid

GRADO EN LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS

DECLARACIÓN PERSONAL DE NO PLAGIO

D./D^a _____, con N.I.F.: _____, estudiante del Grado en LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid, curso _____, como autor/a de este documento académico, titulado:

_____ y presentado como Trabajo de Fin de Grado, para la obtención del Título correspondiente,

DECLARO QUE

es fruto de mi trabajo personal, que no copio, que no utilizo ideas, formulaciones, citas integrales o ilustraciones diversas, extraídas de cualquier obra, artículo, memoria, etc. (en versión impresa o electrónica), sin mencionar de forma clara y estricta su origen, tanto en el cuerpo del texto como en la bibliografía.

Así mismo, que soy plenamente consciente de que el hecho de no respetar estos extremos es objeto de sanciones universitarias y/o de otro orden legal.

En Valladolid, a ____ de ____ de 20 ____

Fdo.: _____

UVa

Universidad de Valladolid. Esta DECLARACIÓN PERSONAL DE NO PLAGIO debe ser insertada en primera página de todos los Trabajos de Fin de Grado (proyecto, memoria o estudio) conducentes a la obtención del TÍTULO OFICIAL DE GRADO, pero no debe aparecer en el formato electrónico empleado como soporte para su envío a UVa.doc.

RESUMEN

Este trabajo de investigación tiene como objetivo el análisis, desde el punto de vista del contenido, de la novela *Mephisto*, de Klaus Mann comparándola con su versión cinematográfica del mismo título dirigida por el prestigioso director húngaro István Szabó. El estudio comienza con un recorrido por la apasionante vida del escritor, quien, a pesar de su temprana muerte, a los cuarenta y tres años de edad, dejó un extenso legado literario; seguidamente se realizará una introducción a *Mephisto*, tanto a la novela como a la película; se continuará con el análisis psicológico de los personajes principales y la situación que vivieron los intelectuales del ámbito germánico a la subida al poder de los nacionalsocialistas. En este sentido, se ahondará en la evolución ideológica que experimenta el protagonista, Hendrik Höfgen, y en el asunto de la responsabilidad ante la sociedad de los intelectuales.

ZUSAMMENFASSUNG

Gegenstand der vorliegenden Studienarbeit ist die inhaltliche Analyse des Romans *Mephisto* von Klaus Mann im Vergleich mit dem gleichnamigen Film, der unter der Leitung des bekannten ungarischen Regisseurs István Szabó entstand. Die Studie beginnt mit einem Abriss über das ereignisreiche Leben des Schriftstellers, der trotz seines frühen Todes im Alter von 43 Jahren ein umfangreiches literarisches Werk hinterlassen hat. Im Anschluss folgt eine Einführung in den Roman und in den Film *Mephisto*, sowie eine psychologische Analyse der Hauptfiguren und eine Analyse des Konflikts der deutschen Intellektuellen angesichts der nationalsozialistischen Machtergreifung. Im Mittelpunkt stehen die ideologische Entwicklung der Hauptfigur Hendrik Höfgen und die Frage der Verantwortung der Intellektuellen gegenüber der Gesellschaft.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	9
1. Perfil del autor	11
2. Introducción a Mephisto	17
2.1 La novela	17
2.2 La película	20
2.3 Análisis comparativo entre ambas.....	23
3. Análisis psicológico de los personajes	26
4. La situación de los intelectuales a la subida al poder de los nazis	40
4.1 Evolución ideológica del protagonista	43
CONCLUSIONES	45
BIBLIOGRAFÍA	47

INTRODUCCIÓN

El nazismo siempre ha sido un fenómeno objeto de interés de la literatura, el cine o el teatro. La novela *Mephisto*, fue escrita mientras Klaus Mann, un escritor liberal, comprometido con las ideas de izquierda y enemigo acérrimo del régimen de Hitler, se encontraba exiliado en Holanda. La obra, publicada en 1936, denunciaba fielmente el ambiente de represión y las medidas brutales llevadas a cabo por este gobierno.

Este trabajo de investigación tiene como objetivo el estudio de la novela *Mephisto* y su versión cinematográfica, del mismo título, dirigida por el director húngaro de origen judío István Szabó en 1981. En el caso de Mann y Szabó, nos encontramos ante dos ejemplos de intelectuales que sufrieron las consecuencias del nazismo y que en su obra artística plasman su compromiso con la sociedad. En cuanto a la metodología hemos seguido una línea deductiva basada en la lectura de la novela y el visionado de la película.

El trabajo está estructurado en cuatro capítulos: en el primer capítulo realizamos un breve recorrido por la biografía del autor, de vital importancia para interpretar ciertos aspectos de la novela. Continuamos con el capítulo 2 en el que analizamos los contenidos de la obra literaria y la versión cinematográfica específicamente y de forma comparativa. Seguimos con el capítulo 3, constituido por un acercamiento al perfil psicológico de los personajes principales, considerando la posible identificación entre personajes ficticios y personas reales, aunque este paralelismo fuese rechazado por el propio autor. Finalmente, en el capítulo 4 analizamos la situación de los intelectuales a la subida al poder del nacionalsocialismo y las diversas posturas que adoptaron los mismos, incidiendo en la cuestión de su responsabilidad ante la sociedad.

Capítulo 1. Perfil del autor



Klaus Heinrich Thomas Mann nació el 18 de noviembre de 1906 en Múnich. Fue el segundo hijo y primer varón de Thomas Mann y de Katia Pringsheim, procedente de una familia adinerada de origen judío. Falleció el 21 de mayo de 1949 a los 43 años de edad como consecuencia de una sobredosis de somníferos en un hotel de Cannes. (cf. Brauneck, 1991: 492)

Como hijo de Thomas Mann su figura provocaba expectación en el ámbito literario, pero también esta circunstancia supuso que viviera a la sombra de su padre. El prestigioso crítico literario Reich Ranicki fue tajante a la hora de referirse a la muerte de Klaus: "Era homosexual, morfinómano e hijo de Thomas Mann". Esto acabó con él. El padre, obsesionado con su labor literaria, incapaz de relacionarse con sus hijos, infravaloró el talento de Klaus. Tampoco aprobó su estilo de vida bohemio, típico de los hijos que crecieron durante la I Guerra Mundial y pertenecientes a familias cultas y liberales. (cf. Moreno, 2006)

Ser miembro de una familia de literatos, su tío Heinrich Mann también era un reconocido escritor, y ser capaz de hacerse un sitio en la historia de la literatura, se convirtió en una pesada carga que siempre lo acompañó. Como señala García Olea, el hecho de que su padre y su tío fueran escritores constituyó una circunstancia relevante en su carrera literaria, ya que la emulación a la que le obligaba llegó a tener efectos negativos en su autoestima

como creador. (cf. García Olea, 2009: 197-198) De hecho Mann (1937) escribió: "Es sei ja schrecklich, dass in unserer Familie so gut wie alles schon einmal formuliert worden ist" (p.308). (cf. Pasche, 2000: 68-73)

Tras ser enviado por sus padres en el verano de 1922 a la Escuela de Odenwald, regresó en julio de 1923 a Múnich para prepararse el bachillerato. Es entonces cuando se sumerge en el bullicio de una "Juventud Dorada" que vivirá junto con su hermana Erika, un año mayor que él. Golo, Mónica, Elizabeth y Michael, el resto de hermanos, llegaron poco después. Pero con Erika tenía una relación especial, eran "uña y carne"¹ y se sintieron unos privilegiados entre los jóvenes artistas. Este aspecto lo refleja en su autobiografía *Kind dieser Zeit*. (cf. Moreno, 2006)

A través de su tío Heinrich conoció a Pamela, la hija mayor del escritor Frank Wedekind y en julio de 1924 se comprometió con ella. Pamela le inspiró para conformar la figura de Nicoletta von Niebuhr (personaje de *Mephisto*), a la cual Klaus caracteriza en retrospectiva:

Ohne Frage, die Tochter des Komödianten-Dichters war durchaus Komödiantin; sie gefiel sich in ihrer hochstilisierten, theatralischen Art, und manchmal übertrieb sie wohl, halb bewusst, den eigenen Stil bis zum Lächerlichen: Das mephistophelische Mienenspiel und die pointierte Diktion wirkten zuweilen komisch. (...) Sie bewies in der Freundschaft dieselbe exzessive Hingabe und Leidenschaft, den gleichen Fanatismus, der für ihren Vaterkult charakteristisch war. (Mann, 1942: 137)

En 1926 disolvieron su compromiso y Pamela contrajo matrimonio con el dramaturgo Carl Sternheim. Poco después se separó de Sternheim, regresó a Alemania y entró en el Teatro Estatal de Berlín bajo la dirección de Gustaf Gründgens, el cual se convertiría en esposo de Erika y que inspiraría a Mann para el personaje de Hendrik Höfgen, protagonista de *Mephisto*. (cf. Pasche, 2000: 68-73)

Klaus Mann formó parte en los años 20 de la alta sociedad de la escena cultural berlinesa. Esto le ayudó en un principio, ya que así, dentro de este ambiente más liberal, aspectos como su homosexualidad y su adicción a las drogas no eran tan mal vistos. Además, el nombre del padre le abría las puertas de los teatros. En 1925 se publicó su primera pieza teatral titulada

1 De hecho, en su infancia los vestían como gemelos.

Anja und Esther. En el mismo año salieron a la luz los relatos *Vor dem Leben* y la novela *Der fromme Tanz*, su primera obra de temática homosexual. Sin embargo, esa fulminante entrada en escena se convirtió en una especie de boomerang: la prensa sensacionalista se apoderó del joven autor, reduciendo su importancia a su condición. La ironía, la burla y la maldad caracterizaron las reseñas de sus obras:

Denn von nun an war ich in den Augen einer 'literarischen Welt' , die in Deutschland noch etwas hämischer und eifersüchtiger ist als anderswo, der naseweise Sohn eines berühmten Vaters, der sich nicht entblödet , den Vorteil seiner Geburt geschäftstüchtig und reklamesüchtig auszunutzen. (Mann,1942: 149)

Junto con su hermana Erika, Pamela Wedekind, Thea Sternheim y Gustaf Gründgens como director y actor, en 1925 representaron *Anja und Esther* y en 1927, su segunda pieza, *Revue zu Vieren*. Conoció al crítico marxista Herbert Ihering, el cual trabajó como columnista en el Tercer Reich (En *Mephisto*, el Doctor Ihring presenta rasgos suyos). Este escribió sobre la puesta en escena de *Revue zu Vieren*: “ Auf die Neugier, die Klatschsucht des Publikums wird spekuliert. Die vier sind Schlagzeilen und Unterschriften illustrierter Sensationsblätter... Für dieses Altersheim eine Generation verantwortlich zu machen, wäre absurd” (Ihering, 1967: 249).

Sin embargo, la relación entre Gründgens y Klaus no era para nada idílica: Gründgens se sentía postergado frente a Klaus. Las disputas entre ambos eran frecuentes, como Klaus menciona en su diario: “Streit mit Gustaf, Charlys wegen” (Mann, 1990: 44). Y es que por todos era sabido que Gründgens y Klaus no sólo eran cuñados, sino que eran amantes. (cf. Pasche, 2000: 68-73)

En 1929, Thomas Mann fue galardonado con el premio Nobel de literatura. Esto supuso que el escritor fuese reconocido universalmente y que la familia Mann se enriqueciera. Klaus y Erika, conocidos por su ajetreado ritmo de vida, pudieron pagar sus deudas y emprendieron así un viaje alrededor del mundo. Contagiando sus ganas de vivir allá por donde iban, conseguían cualquier cosa que se proponían. Pero, al contrario que su andrógina e independiente hermana Erika, Klaus vivía a la sombra de ella. Depresivo, obsesionado con la soledad y atraído por la muerte, acabó sumido en el mundo

de las drogas y el alcohol, ya que sólo con ellos encontraba el valor para superar los problemas. (cf. Moreno, 2006)

La llegada al poder del régimen nacionalsocialista hizo caer de golpe la alegría de vivir de los jóvenes artistas. (cf. Moreno, 2006) Su nombre aparecía en mayo de 1933 en las denominadas *Schwarze Listen* elaboradas por los nazis. El escritor manifestó que emigraba a causa del rechazo visceral que le producía el ambiente político y cultural generado por el Tercer Reich. (cf. Mann, 1993: 290)

Unos días después del incendio del Reichstag, el 13 de marzo de 1933, Klaus Mann siguió a su tío en el exilio. Poco antes emigró Erika y, enseguida, sus padres y el resto de los hermanos. Los Mann se convirtieron en odiados enemigos del régimen en el extranjero y los nacionalsocialistas les privaron de la nacionalidad. Klaus y Erika desde entonces centraron sus esfuerzos en la lucha contra la política nazi mediante la burla en su cabaret literario *Die Pfeffermühle*.² (cf. Moreno, 2006)

En el exilio Klaus se enfrentaba con toda seriedad y empeño a una tarea autoimpuesta: su contribución a luchar contra la dictadura nazi. En Amsterdam conoció a Fritz Landshoff, el director de *Querido Verlag*³. Con su ayuda fundó la revista *Die Sammlung*⁴, la cual se publicó entre septiembre de 1933 y agosto

² Erika Mann fundó el cabaret político *Die Pfeffermühle* en colaboración con su hermano Klaus la conocida actriz Therese Giehse y el pianista/compositor Magnus Henning. Su objetivo era combatir el nazismo con el humor de una forma solapada. Según Golo Mann el nombre del cabaret fue idea de Thomas Mann. La primera actuación tuvo lugar en Munich durante una reunión de mujeres pacifistas. (cf. Mann, 1986: 440-441)

³ Amsterdam entró en los anales de la historia de la literatura del exilio alemán, en gran parte, por la labor de las editoriales *Querido* y *Allert de Lange*, en las cuales hasta 1940 se publicaron muchas obras significativas del exilio alemán. Tanto Emanuel Querido como Gerard de Lange fundaron estas editoriales para luchar contra el nacionalsocialismo más que por intereses comerciales. En la editorial *Querido* publicaron autores como Vicki Baum, Oskar Maria Graf, Bruno Frank, así como Thomas, Erika y Klaus Mann. En *Allert de Lange* publicaron, entre otros, Max Brod, Sigmund Freud e Irmgard Keun.

⁴ Fue la primera revista de exiliados y Klaus Mann la fundó junto con su tío Heinrich y su amigo, el escritor francés André Gide, quienes le influyeron profundamente en sus ideas antiburguesas. En la publicación, además de marxistas y socialistas convencidos, participaron

de 1935 con el objetivo de dar voz a la literatura de la emigración. También fue en el exilio cuando escribió sus mejores novelas. Después de *Flucht in den Norden* (1934), aparecieron *Mephisto* (1936), y *Der Vulkan*⁵ (1939). (cf. Moreno, 2006)

Klaus escribió cientos de artículos políticos y literarios en los años de resistencia antinazi; También publicó otras obras menos relevantes como su *Symphonie Pathétique* (1935) -vida novelada de Chaikovski- o *Vergittertes Fenster* (1937), obra que tiene por protagonista a Luis II de Baviera. A finales de 1938 concluyó un libro titulado *Escape to Life*, escrito en colaboración con Erika y que era un trabajo de encargo de una editorial americana. De esta manera se unía a la reducida lista de escritores exiliados que desarrollaron su producción literaria en otra lengua. (cf. Mann, 1993: 98) En su novela autobiográfica *Der Wendepunkt*, en inglés *The Turning Point*, (1942) alcanzó la madurez y una mayor objetividad. Tras emigrar – Amsterdam, Zürich, Praga, París y a partir de 1936 EEUU – se convirtió en la figura central del periodismo antifascista internacional. (cf. Brauneck, 1991: 492)

Concluida la guerra, Klaus se vio solo en un mundo que seguía siendo gris. Sin un monstruo como Hitler contra el cual luchar, Klaus volvía otra vez al mundo de depresiones, incertidumbre, drogas y amores pasajeros en el que vivía desde su adolescencia. La derrota del nazismo hizo que volviese a esa libertad que lo empujaba a su abismo personal. (cf. Moreno, 2006)

Acabó sintiéndose un incomprendido, un marginado social debido a su homosexualidad y a su dependencia a las drogas. Todo eso además del desamor paterno y la falta de estabilidad, tanto personal como profesional, acabaron por convertir a Klaus en un candidato seguro a una muerte temprana.

autores radical-demócratas, liberales, conservadores e incluso algunos que se consideraban apolíticos.

⁵ Esta novela de Klaus Mann constituye su creación más extensa y, según él mismo, su mejor trabajo. La obra refleja principalmente las preocupaciones existenciales de los emigrantes alemanes como desterrados del régimen nazi en diferentes países. También es interesante porque aborda otros asuntos como la homosexualidad, la drogadicción y el aborto. (cf. García Olea, 2009:198)

Pero ese último acto de su vida no fue llevado a cabo con premeditación, -ya que estaba trabajando en una nueva novela: *The last day*-, sino que fue el resultado de un momento de crisis depresiva. (cf. Moreno, 2006)

Capítulo 2. Introducción a *Mephisto*

2.1 La novela

Mephisto, Roman einer Karriere, fue escrita por Klaus Mann durante su etapa de exilio en Ámsterdam en el año 1936. En ese mismo año, salió a la luz una edición de 2500 ejemplares en la editorial *Querido*. (cf. Pasche, 2000: 78)

No obstante, las opiniones de los periódicos y revistas acerca de la novela no fueron bien recibidas por Klaus Mann. El escritor rechazó la presentación de la obra del *Parischer Tageszeitung*⁶ de 19.06.1936:

Ein Schlüsselroman Das neue Werk von Klaus Mann, mit dessen Veröffentlichung die 'Pariser Tageszeitung' am Sonntag beginnt, ist ein Theaterroman aus dem Dritten Reich. Im Mittelpunkt steht die Figur eines Intendanten und braunen Staatsrats, der die Züge Gustaf Gründgens trägt.⁷

Después de la guerra no se publicó hasta el año 1956 en la editorial Aufbau, en el Berlín Este, desatando la furia de aquellos que creyeron verse reflejados en ella. Esta polémica tiene que ver con que fue una de las primeras novelas que acusó a la Alemania de Hitler por su crueldad e intolerancia, todo a través de la vida del actor Hendrik Höfgen. *Mephisto* se puede considerar una sátira en la que los representantes del fascismo aparecen retratados como una especie de híbrido de políticos y actores. (cf. Pasche, 2000: 63)

Pero *Mephisto* es mucho más que una novela sobre escándalos teatrales en la Alemania de la República de Weimar y del Tercer Reich, es más que un panfleto sobre Gustaf Gründgens⁸. Tal fue el reconocimiento y la repercusión que tuvo que hasta su propio padre alabó la obra de su hijo: "Dein Roman also hat mir großes Vergnügen gemacht. Er ist leichtfüßig und

⁶ Destacada publicación, fundada en 1936 y con sede en París, en la que los autores exiliados del régimen nazi podían publicar artículos libremente.

⁷ El editor de Mann, Landshoff le informó de que la denominación de su novela había sido errónea, y Klaus escribió al periódico aclarando que *Mephisto* no era una novela en clave. Cit. por Pasche en *Interpretationshilfen Exilromane*, p. 43.

⁸ Gustaf Gründgens sirvió de modelo para el protagonista. Este aspecto se tratará más exhaustivamente en el capítulo 3.

amüsant, ja brilliant, sehr komisch oft und auch sprachlich fein und sauber” (Mann, 1936: p.273).

Respecto al análisis de la estructura de la obra, se puede señalar que *Mephisto* es una novela con un narrador omnisciente en tercera persona. Se divide en 10 capítulos aparte del prólogo:

- I. H.K. / H.K.
- II. La clase de baile / Die Tanzstunde
- III. Knorke / Knorke
- IV. Barbara / Barbara
- V. El esposo / Der Ehemann
- VI. Es algo indescriptible / Es ist doch nicht zu schildern
- VII. El pacto con el diablo / Der Pakt mit dem Teufel
- VIII. Caminar sobre cadáveres / Über Leichen
- IX. En muchas ciudades / In vielen Städten
- X. La amenaza / Die Drohung

El argumento de la novela es el siguiente:

Mephisto es la historia de la carrera artística del actor Hendrik Höfgen, figura para la cual el autor se inspiró en su excuñado Gustav Gründgens. Höfgen aparece caracterizado como un hombre de gran talento que aspira a que todos le admiren. Lo único que realmente parece tener relevancia para él es conseguir el éxito como actor. Su primer ascenso profesional lo consigue en Hamburgo, durante los años veinte, donde no es más que un actor provinciano. En esta etapa el protagonista se define por su ideología izquierdista y su entusiasmo en la creación de un Teatro Revolucionario que se haga eco del mundo proletario. Dentro del ámbito amoroso destaca su matrimonio con

Barbara Bruckner, una joven de familia adinerada, detrás de la cual se esconde la personalidad de Erika Mann. Al mismo tiempo mantiene una dependiente relación sadomasoquista con Juliette Martens, una joven de raza negra. Cuando los nazis suben al poder Höfgen piensa en exiliarse en París, pero descarta la idea al darse cuenta del perjuicio que iba a suponer para su carrera profesional. Su verdadero ascenso le llega al entablar amistad con el Primer Ministro y acomodarse a las líneas ideológicas culturales del régimen nazi. Höfgen, de naturaleza ambiciosa, llega a ser nombrado Director del Teatro Nacional del Estado Prusiano, Consejero de Estado y Senador de Cultura.

El marco temporal de la novela abarca un periodo de unos 10 años. La historia comienza en el año 1926 y termina en el año 1936. Durante este periodo la novela se convierte en un reflejo de la sociedad alemana de la República de Weimar, del Tercer Reich y del exilio. Por este motivo se la puede considerar *Zeitroman* (novela de época). (cf. Muñoz, 1997: 10)

Relacionado con esto está el concepto de *Schlüsselroman* (novela en clave) que, tomada de la terminología francesa, denomina aquellas novelas que reflejan bajo una máscara ficticia, situaciones o personajes reales. A pesar de que el autor declaró en numerosas ocasiones que *Mephisto* no era una *Schlüsselroman*, las críticas posteriores afirmaron lo contrario desde el primer momento, ya que los personajes eran fácilmente identificables con personas reales. (cf. Muñoz, 1997: 67-68)

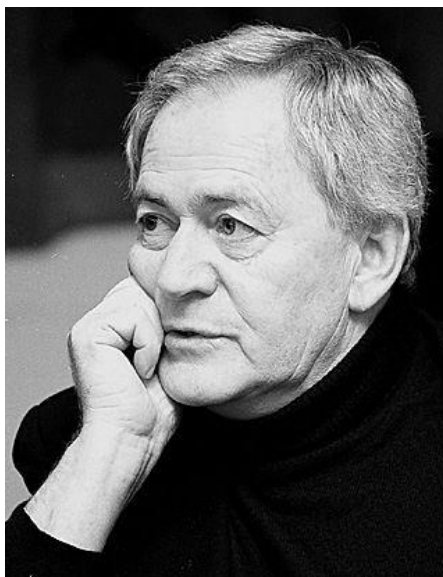
Respecto al lenguaje, en la novela se pueden encontrar gran cantidad de recursos satíricos. Klaus Mann trabaja en el lenguaje principalmente con contrastes, parodiando los efectos que desea conseguir. Cada personaje es un reflejo de su forma de hablar, y así lo recrea el autor con un toque burlesco. (cf. Pasche, 2000: 64)

Mephisto puede llegar a entenderse como una novela contrapuesta a lo que se conoce como *Bildungsroman* (novela de formación). Como ya se sabe, en este tipo de novelas, el héroe ha de superar los obstáculos y errores que aparecen a lo largo de su vida, aprender de ellos, y saber elegir el camino oportuno. Pero para Höfgen, ya es tarde, no es el tipo joven que aparece en este género de novelas, sino que es un hombre de treinta y nueve años, que en

realidad aparenta cincuenta y que precisamente no elige el camino que cualquier persona consideraría moralmente adecuado. Esto quiere decir, que el protagonista no experimenta un proceso de formación en sentido positivo, sino más bien de deformación. Se puede afirmar que el personaje es un reflejo de la degradación de un sector de la sociedad alemana de la época al que el propio autor aborrecía. (cf. Muñoz, 2001:131)

Por último, otra característica de esta obra es la ausencia del rasgo homoerótico, frente a otras novelas del autor. El protagonista, Höfgen, es claramente heterosexual, por lo que en este rasgo no parece basarse en su excuñado Gustav Gründgens, que era homosexual. *Mephisto* es, pues, la única novela de Klaus Mann en la que no juega ningún papel el homoerotismo. (cf. Naumann, 1984: 84)

2.2 La película



István Szabó (18 de febrero de 1938, Budapest) es el director de cine húngaro más conocido en su país. Procede de una familia judía que sobrevivió al Holocausto. En su juventud, reveló que fue informante de la Policía Secreta del Gobierno del régimen comunista de Kádár. Esto ocurrió de forma forzosa ya que él mismo se encontraba en las “listas negras” tras la Revolución Húngara de 1956. Durante los años 60 y 70 realizó varias producciones en húngaro clasificadas como cine de autor, en las cuales trataba la reciente historia de

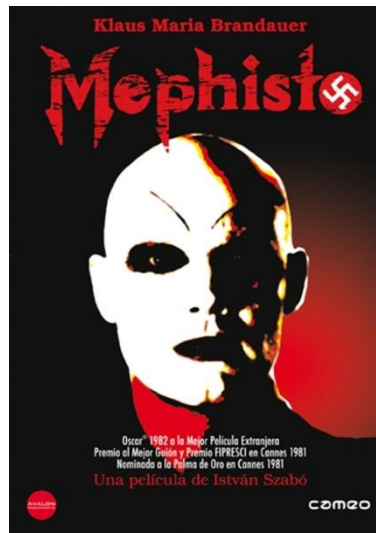
Hungría desde el punto de vista de su generación. Entre ellas se encuentran *Apa (Padre)*, de 1966, *Szerelmesfilm* (1970) y *Tűzoltó utca 25.* (1973). En 1980, con una película producida por él mismo, *Der grüne Vogel*, consiguió la financiación necesaria para realizar películas en el extranjero que le hicieron famoso a nivel mundial.

De este modo, en 1981 rodó *Mephisto*, en 1985 *Oberst Redl* y en 1988 *Hanussen*, en cada una de ellas con Klaus Maria Brandauer⁹ en el papel principal. Sus películas *Vertrauen*, *Oberst Redl* y *Hanussen* fueron nominadas al Óscar en la categoría de mejor película de habla no inglesa. En 1981, en el Festival de Cannes, consiguió el premio al mejor guión por *Mephisto* y el premio a mejor director por *Hanussen*. Con *Mephisto* obtuvo asimismo el premio al mejor guión en el Festival de Cannes y en 1982 el Óscar a la mejor película de habla no inglesa.

Szabó ha trabajado también como director de ópera realizando la puesta en escena de *Tannhäuser* en la ópera de París en 1985 o *Il trovatore* en 1993 en la Ópera de Viena. En 1989 fue uno de los miembros fundadores de la Academia de Cine Europeo. Durante la década de los 90 y posteriormente, realizó varias producciones en inglés: *Meeting Venus* (1991), *Sunshine* (1999), *Taking Sides* (2001) y *Being Julia* (2004).¹⁰

⁹ Actor y director austriaco de reconocido prestigio nacido en 1943. La cúspide de su popularidad a nivel internacional la alcanzó con la película *Memorias de África* con la que fue nominado al Óscar, al BAFTA y ganó un Globo de Oro.

¹⁰ Esta información fue sacada de la página de Wikipedia introduciendo la entrada "István Szabó".



Szabó declaró en una entrevista, publicada en El País en 1981:

He querido hacer una película en la que el espectador no pueda tener un juicio moral hasta las últimas secuencias. Es decir, mi personaje es evidentemente un inmoral, pero cabe preguntarse si en otro país, en otras circunstancias, hubiera tenido necesidad de ser inmoral. La existencia humana está llena de compromisos, en cualquier momento, en cualquier circunstancia. Por eso creo que Mephisto ofrece una cierta posibilidad de identificación para el espectador. Es, en ese sentido, una película catártica.

Y es que la película de Istvan Szabo tiene aspectos novedosos, procediendo de un país en el que la libertad de expresión había sido coartada por la dictadura comunista. (cf. Anónimo, 1981)

La trama de la película se basa principalmente en la relación entre el actor protagonista, Hendrik Höfgen, y el General, que son protagonizados por Klaus Maria Brandauer y Rolf Hoppe respectivamente. Hoppe tiene el rol de mecenas, con un carácter cínico y está inspirado en la figura del político nazi Hermann Göring.¹¹ El protagonismo lo tiene Klaus Maria Brandauer, quien interpreta a Höfgen, ejemplo por excelencia del oportunismo y el cual encuentra su segunda identidad en el papel amoral de Mephisto. (cf. Pasche, 2000: 85)

¹¹ Militar y político alemán. (1893-1946). Perteneció al arma de Aviación y desde 1922 se adhirió al partido nacionalsocialista. Fue presidente del Reichstag en 1932 y un año más tarde ministro del Aire. Mariscal del Reich (1940), fue considerado como el primer lugarteniente del Führer. Arrestado por el ejército estadounidense y condenado a muerte en los procesos de Nuremberg, se envenenó en su celda antes de que se llevase a efecto su ejecución.

Respecto a los antecedentes históricos, Szabó presenta la carrera de Höfgen como una figura que representa la relación entre la política, el poder, el arte y la moral. (cf. Pasche, 2000: 85)

2.3 Análisis comparativo entre ambas

La adaptación literaria al cine comenzó a estudiarse en los años 60.¹² Los términos para referirse a este fenómeno en español son diversos, ya que hablamos de adaptación, versión, transposición y recreación cinematográfica. (cf. Gómez, 2010: 248-249)

En alemán se usan las locuciones *Literaturverfilmung*, *verfilmte Literatur* o *filmische Literaturadaption*, *Adaption* y *Adaptation*. Aunque actualmente el vocablo más utilizado es el de *Literaturverfilmung*. (cf. Gómez, 2010: 248-249)

Según Alfred Estermann (1965: 204-206) existirían tres tipos de adaptación:

1. *Dokumentation*: filmación de una representación teatral.
2. *Filmkunstwerk*: se toma el material literario para crear algo nuevo, que puede incluso hacer olvidar su base literaria.
3. *Verfilmung*: adaptación vinculada a su modelo literario, con algunas transformaciones –reducción de personajes, la supresión de fragmentos, cambios narrativos, etc...–. (cf. Gómez, 2010: 248-249)

Tomando como modelo esta clasificación de Estermann, la versión de Mephisto, realizada por István Szabó sería una *Verfilmung*. El director realizó una exhaustiva edición del texto original, aunque ciertas escenas coinciden sorprendentemente. Por ejemplo la escena después del banquete nupcial de Barbara y Höfgen, en la que éste rememora con Bárbara un recuerdo vergonzoso, es reproducida de manera prácticamente exacta a la de la novela.

Entre las principales diferencias entre la novela y la versión cinematográfica destaca sobre todo la ausencia de ciertos personajes como Theophil Marder, el cual juega un importantísimo papel en la novela pero que

¹² En 1896 se realiza la primera adaptación de la historia del cine: *Faust* de Lumière. El mito de Fausto será llevado posteriormente al cine varias veces más. (cf. Gómez, 2010: 246)

en la película ni si quiera aparece. La hermana de Höfgen y su padre, Josy y Köbes, respectivamente, tampoco hacen su aparición en la versión cinematográfica. La omisión de otros personajes de menor relevancia en la novela¹³, tampoco pasa desapercibida al ver la película. La familia Bruckner tiene bastante menos peso en el film que en la novela, de hecho en la película sólo se menciona que el padre de Barbara trabaja en el Ministerio de Cultura, pero no aparece físicamente. (cf. Pasche, 2000: 83)

El capítulo IX¹⁴ con su minuciosa descripción de la situación de aquellos que tuvieron que exiliarse también se omite en la película. (cf. Pasche, 2000: 83)

Con respecto a la trama, está claro que en la versión cinematográfica no se pueden especificar ni matizar ciertos rasgos o detalles que aparecen extensamente en la obra porque si no la película sería demasiado extensa. Así, las detalladas descripciones físicas que aparecen en el libro, en la película se sintetizan a través de la imagen.

Por ejemplo, la descripción física de Höfgen en la obra literaria no se corresponde demasiado con su representación en la película. En la novela, Höfgen es descrito de forma mucho más denigrante y con un aspecto físico un tanto estropeado:

Man hätte Hendrik Höfgen für einen Mann von etwa fünfzig Jahren gehalten; er war aber erst neununddreißig – ungeheuer Jung für seinen hohen Posten. Seine fahle Miene mit der Hornbrille zeigte jene steinerne Ruhe, zu der sich sehr nervöse und sehr eitle Menschen zwingen können, wenn sie sich von vielen Leuten beobachtet wissen. Sein kahler Schädel hatte edle Form. Im aufgeschwemmten, grau-weißen Gesicht fiel der überanstrengte, empfindliche und leidende Zug auf, der von den hochgezogenen blonden Brauen zu den vertieften Schläfen lief; (...). (Mann, 1956, p.21)

Una de las grandes diferencias en el hilo argumental es que el prólogo inicial de la fiesta de cumpleaños de “el Gordo”¹⁵ que aparece en el libro, se

¹³ Personajes como los actores Rahel Mohrenwitz, Rolf Bonetti, o el Señor Schmitz, el gerente del Teatro de los Artistas de Hamburgo y otros trabajadores que aparecen en el libro no aparecen reflejados en la película, o su relevancia es tan poca, que ni si quiera se los nombra.

¹⁴ IX. En muchas ciudades (en la versión en español) y IX. In vielen Städten (en la versión en alemán)

traslada al final de la película, incluyendo una escena impactante, añadida por el director, que en la novela no aparece en la que vemos a Höfgen en el Estadio Olímpico.¹⁶ Allí lo lleva el General tras la fiesta de cumpleaños y lo ilumina con muchas luces de forma humillante, de manera que Höfgen termina deslumbrado. Esta última escena, cargada de ironía termina con las palabras de Höfgen “¿Qué quieren de mí, soy sólo un actor?”

Otra de las disparidades entre la película y la novela, es que en la primera, se muestra la relación masoquista entre Juliette y Höfgen de forma menos erótica y espectacular. (cf. Pasche, 2000: 83) Es una relación de amantes sin más. En la novela, sin embargo se ofrecen muchos más detalles sobre la relación masoquista entre los personajes, e incluso se aclara el momento en el que se conocieron:

Der Schauspieler Höfgen übrigens hatte die Bekanntschaft seiner Schwarzen venus keineswegs auf dem Strich gemacht; vielmehr in der engen, vom Tabaksqualm und vom Lärm besoffener Schiffer erfüllten Kneipe, wo sie, für eine Abendgage von drei Mark, ihre dunklen, glatten glieder und ihre kunstvoll klappernden Steps zu Schau stellte. (...) Wunsch vorzutragen: nämlich den, Tanzstunden bei ihr zu nehmen (Mann, 1956, p. 69)

Las declaraciones de Szabó (1981) en una entrevista que le hicieron durante la filmación de la película respecto a su relación con la novela fueron clarificadoras:

Wir wollen nichts gegen Klaus Mann machen. Wir wollen in seiner Richtung weitergehen, ihn ein wenig ergänzen und mehrfarbiger arbeiten. Einige Dinge sind im Roman sehr theoretisch geraten, ein bisschen ausgedacht. Klaus Mann ist von Deutschland weggegangen in die Emigration, und von einigen Ereignissen hat er nur gelesen und gehört. Das spürt man. Er hat z.B. eine merkwürdige Figur, diese Juliette, aufgebaut. Psychologische weiß ich genau, warum. Aber es ist keine wahre, sondern eine ausgedacht Figur. (cf. Pasche, 2000: 83)

¹⁵ Apodo del *Ministerpräsident*.

¹⁶ Sin embargo en la novela, en la última escena se encuentra en la habitación con su madre.

Capítulo 3. Análisis psicológico de los personajes

Lo primero a tener en cuenta antes de realizar el análisis de los personajes, es el prefacio que Klaus Mann hizo sobre la novela el mismo año de su publicación (1936): “alle Personen dieses Buches stellen Typen dar, nicht Porträts”. Con esto quiso poner de manifiesto que los personajes de su libro representaban tipos, y no retratos de personas, defendiendo así que el protagonista de su libro no era un retrato de Gustaf Gründgens¹⁷, el cuñado con el cual mantenía una relación un tanto hostil. La identificación de personajes de la novela con personas reales fue un tema objeto de debate durante mucho tiempo.

En primer lugar se analizará a Hendrik Höfgen, del cual se hablará de forma más extensa ya que, además de ser el protagonista de la historia, presenta el perfil psicológico más complejo.

Barbara Bruckner, Juliette Martens y Nicoletta von Niebuhr también van a ser tratadas como protagonistas femeninas, ya que la relación de cada una de ellas con Höfgen determina el rumbo de la historia. Y también se estudiarán a personajes como Geheimrat Bruckner o Sebastian.

Por otro lado estarían actores y personalidades relacionadas con el mundo del teatro como Otto Ulrichs, Dora Martin, Lotte Lindenthal, Theophil Marder o el joven Hans Miklas. También se hará un retrato de representantes políticos nacionalsocialistas como el Gordo (Primer Ministro) o el Cojo (Ministro de Propaganda).

Por último, dado que las afirmaciones de Klaus Mann sobre los personajes fueron objeto de debate y han sido ampliamente estudiados, se verá algún caso de paralelismo de personajes con personas reales.

¹⁷ Actor protegido de Hermann Göring.

Hendrik Höfgen

Comienza su carrera como actor en Hamburgo, en el *Hamburger Künstlertheater* a mediados de los años 20. Al principio sólo interpretaba papeles secundarios. Junto con Otto Ulrichs, personaje del cual se hablará posteriormente, tiene un proyecto de “Teatro revolucionario”, ya que por aquel entonces se decantaba por las ideas comunistas.

Goza de la admiración del público y su carrera profesional se ve favorecida tras su casamiento con Barbara Bruckner, consiguiendo un papel teatral en Berlín. En esta ciudad empieza a conocer lo que es el éxito y va ascendiendo posiciones como actor.

Durante el rodaje de una película en España¹⁸, le informan de que Hitler ha tomado el poder, por lo que decide exiliarse en París. Una vez allí, Angelika Siebert le informa en una carta de que Lotte Lindenthal lo reclama desde Berlín para interpretar un papel junto a ella y que no corre ningún peligro si regresa a Alemania. Gracias a Lotte vuelve a interpretar el papel de Mephisto. Tras esa actuación, el Presidente del Gobierno lo felicita personalmente y los personajes comienzan a reunirse con frecuencia, estrechando relaciones. Así acaba nombrándolo Director del Teatro Nacional.

El último ascenso que consigue Höfgen en su carrera es gracias a la interpretación de Hamlet, con la que, a pesar de no contar con buenas críticas, consigue ganarse el favor popular.

Respecto a su aspecto físico, no es algo por lo que llame la atención, es decir, su éxito no derivaba de eso. A Höfgen se le atribuyen una serie de rasgos, que para nada lo ayudarían a alcanzar la fama. Era un hombre de 39

¹⁸ Klaus Mann estuvo en España, la primera vez fue en Barcelona, en mayo de 1935 para asistir al XIII Congreso del PEN-Club como delegado de los escritores alemanes en el exilio. Su segundo viaje, en junio de 1936, lo llevaría a Mallorca, para combatir el cansancio físico y psíquico como consecuencia del consumo de estupefacientes. Los días pasados en Mallorca los reflejó en su novela *Der Vulkan*, donde uno de los personajes habla de la isla como de un paraíso, hasta que su paz se vio turbada por la llegada de las fuerzas fascistas. Klaus Mann estaba convencido de que los republicanos luchaban por una causa justa y confiaba en su victoria. (cf. Blanco-Cambor 2001: 238-239)

años, que en realidad aparentaba 50. Era pálido, calvo, de rostro cansado, cejas rubias y sienes hundidas. Su sonrisa era burlona. Con ojos gris verdosos y mirada fría. A pesar de que su imagen no era la propia de un Don Juan, la gente lo consideraba atractivo e inteligente.

Man hätte Hendrik Höfgen für einen Mann von etwa fünfzig Jahren gehalten; er war aber erst neununddreißig – ungeheuer Jung für seinen hohen Posten. Seine fahle Miene mit der Hornbrille zeigte jene steinerne Ruhe, zu der sich sehr nervöse und sehr eitle Menschen zwingen können, wenn sie sich von vielen Leuten beobachtet wissen. Sein kahler Schädel hatte edle Form. Im aufgeschwemmten, grau-weißen Gesicht fiel der überanstrengte, empfindliche und leidende Zug auf, der von den hochgezogenen blonden Brauen zu den vertieften Schläfen lief; (...). (Mann, 1956, p.21)

A continuación se ahondará en la psicología de Hendrik. Se le presenta como una persona de carácter intranquilo, que continuamente sufría de ataques nerviosos “Höfgen arbeitete sechzehn Stunden am Tag und hatte jede Woche mindestens einen Nervenzusammenbruch” (Mann, 1956, p.79). También se le puede calificar de mentiroso compulsivo. Esto se refleja sobre todo en sus relaciones con las mujeres, que siempre acaban en fracaso. Tanto a Barbara, como a Juliette, les juraba un amor que en el fondo él sabía que no era cierto, dado que Höfgen era una persona que vivía solamente por y para él mismo.¹⁹ Todo esto lo justificaba por el hecho de ser actor y de que se debía a su profesión. Su gran capacidad de transformación, lo capacitaba para salir airoso de cualquier situación. Era capaz de interpretar tanto a una joven alocada como al mismísimo demonio.

En el capítulo 7 de la novela, *El pacto con el diablo* se presenta la identificación del protagonista con su papel de Mephisto. Esto significa que Hendrik es vil por naturaleza y que, en realidad, se está interpretando a sí mismo. De esta forma se crea una imagen malvada del protagonista, el cual carece de toda moral. (cf. Muñoz, 2001: 133). Al intento de envilecer al protagonista se le suma la ridiculización: Hendrik es una persona envidiosa y

¹⁹ De hecho, a Höfgen se le presenta un dilema: seguir con Barbara y elegir el "camino bueno", o seguir el camino al ascenso adecuándose al nazismo como medio para conseguir su fama. Se decanta por la segunda, evidenciando la mentira de su amor por Barbara. Lo mismo sucede con su relación con Juliette: cuando encuentra algo mejor, que le puede servir para su propio beneficio abandona a Juliette.

con un gran complejo de inferioridad. La envidia hacia la infancia de Barbara²⁰ o a la fama de Dora Martin lo revelan:

Neben einer Gerührtheit, die fas Ehrfurcht war, empfand Hendrik, ohne es sich noch eingestehen zu wollen, etwas anderes: Neid. Mit quälender Peinlichkeit kam ihm der Gedanke, daß er in diesen Räumen und bei diesem Vater seine Mutter Bella und seine Schwester Josy morgen würde einführen müssen. Wie leidvoll schämte er sich, jetzt schon, ihrer munteren Kleinbürgerlichkeit. Ein Glück noch, daß wenigstens Vater Köbes am Kommen verhindert war... (Mann, 1956, p.110)

Su complejo de inferioridad se refleja sobre todo en la boda con Barbara, cuando descubre el lujo que rodea a la familia Bruckner y se avergüenza de su madre Bella, la cual charla sin reparo de banalidades de la vida cotidiana e intenta demostrar sus dotes sociales sin éxito:

Dann kam sie, aus Verlegenheit, ins Schwarzen und erzählte eine umständliche Geschichte von einem Wohltätigkeitsfest, auf dem es sehr lustig zugegangen war; (...) Mit ehrlicher Empörung berichtete die Mutter Höfgen – man fuhr im offenen Wagen durch die sommerliche Stadt -; sie bekam eine rote Miene vor Zorn, musste sich den Schweiß von der Stirne wischen und rief aus: "So was ist doch eine bodenlose Gemeinheit! (Mann, 1956, p.115,116)

Siguiendo con la personalidad del protagonista, a medida que avanza la historia podemos comprobar que la prepotencia y el orgullo son rasgos muy característicos en este personaje, y lo podemos comprobar cuando es nombrado director del Teatro Nacional y tiene que tomar decisiones importantes

En conclusión, a lo largo de la lectura de *Mephisto* se puede constatar, que Höfgen es un personaje egoísta, sin principios morales, vacío, que vive por y para ser famoso y tener una buena posición social. En realidad, no comparte las ideas nacionalsocialistas, sino que simplemente se sirve de sus relaciones con el poder para conseguir sus objetivos profesionales. Se le puede considerar un arribista, ejemplo de intelectual no comprometido ante la sociedad, para el que sólo cuenta el éxito profesional y que finalmente acaba solo.

²⁰ Hendrik vivió una infancia complicada por la situación familiar: las deudas de su padre perseguían a la familia Höfgen. Tras triunfar en Berlín, decidió llevarles a todos allí con él, aunque no lo hacía con gusto, sino que se tomaba la presencia de su familia allí como un peso con el que acarrear.

Barbara Bruckner

Barbara, a diferencia de los orígenes humildes de Höfgen, es una mujer perteneciente a la alta burguesía, con una educación impecable y que vivió una infancia feliz en una casa señorial. Es hija del historiador burgués Geheimrat Bruckner.

Todo lo que representa Barbara en la historia es contrario a Höfgen, que la considera su “Ángel bueno”, contraponiendo así ese término a la identificación de Höfgen con el diablo. Incluso físicamente, Barbara es descrita de forma totalmente opuesta a la forma en que se describe a Höfgen:

Das empfindliche und genau geschnittene Oval ihres Gesichtes war blaß; Hals und Arme waren bräunlich getönt, golden schimmernd, von der reifen und zarten Farbe sehr edler, in einem langen Sommer duften gewordener Äpfel. (...) Dem träumerischen Frauenhaupt gab es eine fast kecke Note, daß der Knoten des reichen aschblonden Haares im Nacken ein wenig schief saß. Der Scheitel hingegen war genau und in der Mitte gezogen. (Mann, 1956: 92,93)

Otro rasgo que contrapone a la protagonista femenina frente a Höfgen es su altruismo frente al egoísmo de Höfgen, quien actúa sólo en beneficio propio. De hecho, es tal la empatía de Barbara, que el matrimonio con Höfgen lo acepta por compasión, más que por amor, ya que cuando Höfgen le pidió su mano a ella le pareció precipitado:

Nun aber hob er sein tränenüberströmtes Gesicht langsam von ihrem Schoße. Sein blaßer Mund zuckte, der Edelsteinschimmer seiner Augen war zerstört, seine Augen schauten blind vor Elend. (...) Ohne mit ihren Händen das naße Gesicht zu berühren, das er ihr hinhielt; ohne die Lider zu heben, sagte sie langsam: “Wenn du es so gerne willst, Hendrik... Wir können es ja versuchen... Wir können es ja versuchen...” Daraufhin stieß Hendrik Höfgen einen leisen, heiseren Schrei aus, der wie ein gedämpftes Triumphgeheul klang. Dieses war die Verlobung. (Mann, 1956, p.103,104)

Su padre, Geheimrat Bruckner, se mostró primeramente reacio a este matrimonio, ya que consideraba que debían darse más tiempo para conocerse:

Es ist nicht unamüsant, sie zu beobachten – man langweilig sich wenigstens nicht mit ihnen. Freilich: an der Wiege ist es mir kaum gesungen worden, und ich habe es mir wohl auch nicht gewünscht, daß eine Figur deiner Art einmal als Schwiegersohn an meinem Tisch sitzen würde. Aber ich neige dazu, die Dinge zu akzeptieren, wie sie sind – man muss den Phänomenen ihre beste und drolligste Seite abgewinnen, und übrigens wird meine Barbara ja wohl ihre vernünftigen Gründe haben, wenn sie dich heiratet... (Mann, 1956, p.111)

El divorcio no tardó en llegar. Tras la inminente subida al poder de los nazis, Barbara fue uno de los personajes que optó por el exilio. Se marchó a

París²¹, desde donde comenzó una intensa actividad contra la política nazi. Desde allí le pidió el divorcio a Höfgen.

Juliette Martens

Juliette es la amante de Höfgen y su profesora de baile. Es una mujer con la que mantiene en secreto una relación sdomasquista en la que Höfgen representa el papel de sumiso. De hecho, es a la única persona a la que permitía llamarle Heinz, su verdadero nombre. Con la subida al poder de los nazis, Juliette se encuentra en peligro por motivos de raza. Höfgen le pide que huya de Alemania y se marche a París, pero al rechazar esa posibilidad, Juliette es finalmente arrestada.

Juliette es mestiza:

Negerin war sie nur von der Mutter her – ihr Vater war ein Hamburger Ingenieur gewesen -; aber sie dunkle Rasse hatte sich als stärker erwiesen als die helle: sie sah nicht nach "Halbblut" aus, sondern beinahe nach Vollblut. Die Farbe ihrer rauhen, stellenweis etwas rissigen Haut war dunkel, an manchen Partien – zum Beispiel auf der niedrigen, gewölbten Stirne und auf den schmalen, sehnigen Handrücken – fast schwarz. (...) Diese Nase schien in der Tat so gut wie nicht vorhanden; sie wirkte nicht wie eine Erhöhung inmitten der wüste und auf eine schlimme Art attraktiven Maske; eher wie eine Vertiefung. (Mann, 1956, p. 66,67)

Nació de una relación fugaz entre un ingeniero de Hamburgo y una mujer congoleña. Tras la muerte de su madre, abandonó El Congo y se trasladó a Alemania en busca de una vida mejor. Pero el padre murió joven y tuvo que abrirse camino como profesora de baile. Cuando la despidieron, se vio obligada a ejercer la prostitución, y en estas circunstancias conoció a Höfgen:

²¹ En la Francia de los años 30 se pueden señalar tres enclaves principales: París Niza y el pequeño pueblo pesquero de Sanary-sur-Mer. Muchos escritores exiliados la eligieron como escenario para sus obras: Lion Feuchtwanger en *Exil*, Anna Seghers en *Transit*, Klaus Mann en *Der Vulkan* o Erich Maria Remarque en *Arc de Triomphe*. La capital francesa era el lugar donde se efectuaban los contactos entre los exiliados y los grupos de resistencia al nacionalsocialismo. (cf. García Olea 2010: 14-15)

Der Schauspieler Höfgen übrigens hatte die Bekanntschaft seiner Schwarzen venus keineswegs auf dem Strich gemacht; vielmehr in der engen, vom Tabaksqualm und vom Lärm besoffener Schiffer erfüllten Kneipe, wo sie, für eine Abendgage von drei Mark, ihre dunklen, glatten glieder und ihre kunstvoll klappernden Steps zu Schau stellte. (...) Wunsch vorzutragen: nämlich den, Tanzstunden bei ihr zu nehmen (Mann, 1956, p. 69)

Nicoletta von Niebuhr

Nicoletta es actriz. Conoció a Höfgen en la representación de Knorke. Tiene una personalidad muy peculiar, aparece reflejada como una mujer impulsiva y extravagante, cuya forma de vocalizar llamaba especialmente la atención: "Sie kam angereist, mit vielen Handkoffern aus rotem Lackleder, einem breitrandigen schwarzen Herrenhut zu einem brennend roten Gummimantel, einer großen gebogenen Nase und leuchtenden Katzenaugen unter einer hohen, schönen Stirn. Alle bemerkten sogleich, aß sie eine Persönlichkeit war" (Mann, 1956, p. 83). A Nicoletta se le describe como una mujer de gran belleza:

Draußen ging Nicoletta Nicoletta vorbei, Arm in Arm mit Höfgen, was viel bemerkt ward. Ihr Kopf mit der kühnen Nase, dem leuchtenden Blick un der großen Stirn glich dem eines Renaissance-Jünglings (...) die Vokale sprach sie ganz weit vorn, so daß sie blank und flach klangen, kein Konsonant ging verloren, noch beiläufigste Floskel wurde zum Triumph der Sprachtechnik. (Mann, 1956, p. 84)

Provenía de una familia burguesa, aunque pasó una larga etapa de su infancia con la familia Bruckner. Barbara era su mejor amiga y tenían una relación casi de hermanas.

Nicoletta, en un primer momento, fascinó a Hendrik; él admiraba su cinismo y su carácter directo. En el momento de la boda, con la única persona que se siente identificado es con ella; ambos comparten el objetivo de forjarse una exitosa carrera profesional. Incluso llega a comparar a Nicoletta con Juliette, imaginándose las botas verdes que ella siempre llevaba en las piernas de Nicoletta. (cf. Pasche, 2000: 23) Pero todo esto queda en segundo plano cuando le presentó a Barbara y Nicoletta comenzó a cortejar a Theophil Marder.

Aunque finalmente se casaría con Hendrik, tras el exilio de Barbara y su separación con Höfgen, para acallar los rumores de un romance con Juliette, la mujer de raza negra.

Geheimrat Bruckner

Geheimrat Bruckner, padre de Bárbara y suegro de Höfgen, es un académico burgués. Es un hombre culto y tranquilo, con unas relaciones sociales envidiables.²² El académico Bruckner es reflejado de manera positiva como su hija Barbara. Al abandonar Alemania tras la subida al poder de Hitler, demuestra ser un hombre con criterio, y que, a pesar de tener ciertas influencias, no se deja llevar por las ideas corruptas del régimen y sigue fiel a sus principios. En el exilio, tras visitar varios países, se asienta en Francia y pierde la nacionalidad alemana.

Al igual que su hija y la gente de su entorno, es descrito con unos rasgos físicos que, de alguna manera, son acordes con su personalidad:

Das schmale Haupt war von einer Feinheit und Empfindlichkeit, die fast erschreckend wirkten. Die gefurchte Stirne, die lange, zart gebogene Nase, die Wangen waren wie gearbeitet aus einem kostbaren, gelblich nachgedunkelten Elfenbein. (...) Freilich waren über dem freundlich versonnenen Blick des Vaters die Lider schwer und meistens gesenkt, auch war sein Schauen verschleiert; während die Tochter klar und offen um sich sah. (Mann, 1956, p.108)

Sebastian

Sebastian, amigo de la infancia de Barbara, es un joven educado, culto y muy buena persona. Su personalidad y su aspecto físico van ligados:

Er sah Sebastian, Barbaras Freund: in der schlechten Haltung, die ihm eigen war, mit hängenden Schultern und den Kopf nach vorne gestreckt, stand er nur einige Schritte entfernt von dem jungen Paar. Sein Gesicht war betrübt und zeigte einen angestrengt lauschenden Ausdruck. Auf eine merkwürdige Art bewegte er die Finger seiner beiden Hände – so etwa, als wollte er in der Luft Klavier spielen. (Mann, 1956, p.125)

²² Uno de los aspectos fundamentales que valora Höfgen a la hora de casarse con Barbara es precisamente esto, las relaciones sociales y los contactos que tiene su suegro.

Puede entenderse como antagonista de Höfgen ya que con la aparición de éste en la boda de Barbara y Hendrik, el protagonista de *Mephisto* siente una profunda vergüenza y una sensación de ira y envidia por no proceder de la clase social de Sebastian y Barbara.

Höfgen se siente humillado y ofendido ante él: “Was bedeutete dies? Machte er Barbara Zeichen, deren geheimen Sinn nur sie verstehen konnte? Worauf lauschte er denn, der Verhaßte? Und warum diese Traurigkeit in seinem Gesicht? Liebte er Barbara? (...) ‘Wie er mich verabscheut!’” (Mann, 1956, p.125). Hay que destacar que la amistad entre Barbara y Sebastian es especialmente cercana²³, ésta le utiliza como consejero y ello provoca los celos de Höfgen.

Personajes relacionados con el teatro

Entre la multitud de personajes que aparecen relacionados con el mundo del teatro, se analizarán algunos destacados como Otto Ulrichs, Dora Martin, Lotte Lindenthal, Theophil Marder o Hans Miklas.

Otto Ulrichs es un declarado militante comunista, colega de Höfgen y admirador de su arte. Al comienzo de la historia cuenta con el apoyo del protagonista para llevar a cabo un “Teatro revolucionario”. Con el régimen nacionalsocialista, este personaje se ve envuelto en problemas, es conducido a un campo de concentración del que logra salir con la ayuda de Höfgen, el cual acude al Primer Ministro para pedirle ayuda para su amigo. Pero finalmente, Otto es asesinado por los nazis. Höfgen es informado del triste suceso por Lotte Lindenthal que le cuenta la falsa versión difundida por los nazis de que su amigo se ha suicidado. Höfgen sabe que no ha sido así. Klaus Mann refleja a través del triste final de este personaje la brutalidad del régimen.

Dora Martin es una actriz de éxito en Berlín, admirada y, al mismo tiempo, envidiada por Höfgen. Cuando este se entera de que Dora acudirá al Teatro de los Artistas de Hamburgo, se esconde en su camerino, demostrando una vez más su complejo de inferioridad y su cinismo al felicitarle después de

²³ Parece ser reflejo de la estrecha relación que mantuvo con su hermana Erika.

una actuación que no llegó a ver. Gracias a ella, Höfgen consigue un papel en Berlín.

Dora Martin, al igual que otros intelectuales, tuvo que emigrar. Se marchó a los Estados Unidos²⁴ cuando Höfgen rodaba en España, tras conocer que los nazis se iban a hacer con el poder. A través de este personaje, el autor refleja a los intelectuales que se exiliaron.

Lotte Lindenthal, también actriz y futura esposa de “el Gordo”, juega un papel fundamental en la historia. Cuando Höfgen decide quedarse en París al conocer la noticia de que el gobierno es tomado por los nazis, Lotte es informada a través de Angelika Siebert de la situación de Höfgen y lo reclama para que actúe junto a ella en el Teatro Nacional de Berlín. También es gracias a este personaje que Höfgen vuelva a interpretar a Mephisto, lo que supuso el ascenso profesional del actor y su acercamiento al Primer Ministro.

Lotte Lindenthal es la imagen caricaturesca de la mujer ideal para el nazismo: “Sie galt als uneigennützig, unantastbar rein. Sie war zur Idealgestalt geworden unter den deutschen Frauen. Sie hatte große, runde, etwas hervortretende Kuhaugen von einem feuchtstrahlenden Blau; schönes blondes Haar und einen schneeweißen Busen.” (Mann, 1956, p. 23). Su raza aria y sus rasgos la convirtieron en la perfecta imagen de la mujer del régimen nacionalsocialista. (cf. Pasche, 2000: 56) De hecho es tal el ajuste a los cánones, que termina siendo la mujer del Primer Ministro, a la cual también la consideran su “ángel bueno”: “Mann nannte sie den guten Engel des Ministerpräsidenten;” (Mann, 1956, p. 24).

Theophil Marder aparece en el Teatro de los Artistas de Hamburgo para estrenar su obra Knorke, una dramática crítica social que fue interpretada por Hendrik Höfgen y Nicoletta von Niebuhr. Theophil, un escritor de 50 años, es una persona excéntrica, que en su día conoció la fama y el poder, pero cuya personalidad parece tener rasgos bipolares:

²⁴ Estados Unidos fue una nación especialmente atractiva para los exiliados del Tercer Reich a finales de los años treinta, cuando Austria, Checoslovaquia y Francia fueron ocupadas por los nacionalsocialistas. Estados Unidos ofrecía a las personalidades célebres mayor flexibilidad en la resolución de cuestiones burocráticas. (cf. Stephan:, 1979: 72-73)

“Das alles wird gräßlich enden.” Er raunte es – in welche Fernen oder in was für Abgründe schaute jetzt sein Blick, der mit einmal eine so fürchterlich durchdringende Kraft bekam? “Es wird das Schlimmste geschehen, denkt an mich, Kinder, wenn es da ist, ich habe es vorausgesehen und vorausgewusst. (...) Ihr tut mir leid, Kinder, denn ihr weder euer Leben nicht leben dürfen. Ich habe ein schönes Leben gehabt.” (...) Marder aber änderte jäh die Stimmung. Er schenkte Rotwein ein und wurde charmant. Höfgen, den ere ben noch beleidigt hatte, machte we nun Komplimente über sein begabtes Spiel. (Mann, 1956, p. 97,98)

Tuvo una relación con Nicoletta al tiempo que Höfgen y Barbara se conocían. Con Barbara se comportaba de forma extraña porque ella lo rechazó previamente: “Ihren flüchtig spöttischen Andeutungen war übrigens zu entnehmen, daß Theophil, ehe er noch Nicoletta kannte, ihr, Barbara, leidenschaftlich den Hof gemacht hatte. Sie aber war in einem verletzenden Grade ablehnend geblieben: daher Theophils Haß auf sie” (Mann, 1956, p.102).

Finalmente, Theophil escribió a Nicoletta terminando así su relación.

Por último, entre los personajes relacionados con el teatro está el joven Hans Miklas:

Dieses Gesicht hatte üble Farben; unter den starken Backenknochen gab es schwarze Löcher, so eingefallen waren die Wangen. (...) Unter den starken und verführerischen Lippen, von denen die Souffleuse Efeu oft den Blick nicht lassen konnte, enttäuschte das zu kurze, schwächlich abfallende Kinn. (Mann, 1956, p.42)

Este representa las ideas políticas contrarias a Otto Ulrichs. El joven hace gala de su antisemitismo nazi sin pudor. Se dice que tuvo una infancia difícil porque perdió a su padre en la Gran Guerra y las compañías en su más inocente juventud lo llevaron a tener esas ideas. Pero el joven Miklas se siente traicionado por el nacionalsocialismo, ya que con la llegada de este tenía unas expectativas que finalmente no se cumplieron, por lo que le pide a Höfgen, con el pretexto de que es el actor de más éxito en Alemania, que le firme una protesta contra ciertas medidas que no lo agradaban. Pero Höfgen rehúsa. Este acontecimiento derivó en la detención de Hans Miklas y su posterior asesinato por parte de aquellos que había idealizado durante toda su vida.

Personajes que representan el poder nacionalsocialista

La encarnación del mal en la novela, está representada a través del protagonista y de los cargos políticos que personificaban el régimen

nacionalsozialista. Por un lado tenemos a “el Gordo” o Primer Ministro, por otro a “el Cojo” o Ministro de Propaganda, y en última instancia al Führer²⁵.

La novela da comienzo con la fiesta de cumpleaños del Primer Ministro²⁶. La fiesta es criticada por los invitados extranjeros que la califican de exageradamente ostentosa.

El apodo de “el Gordo” además de ser utilizado para ocultar la verdadera identidad del político, es un reflejo del aspecto físico de este, que es descrito como una persona obesa:

Mann hatte Wetten darüber abgeschlossen, in welcher Phantasieuniform der Dicke heute abend erscheinen würde. Es war eine asketische Koketterie von ihm, nun die Gesellschaft durch den allerschlichtesten Aufzug zu verblüffen. (...) Der Ministerpräsident schob seinen Bauch, dessen enorme Wölbung in die der Brust überging, majestätisch durch die strahlende Versammlung. Der Ministerpräsident grinste. (Mann, 1956, p. 22,23)

Tiene un carácter “afable” con quienes están de su lado, pero se muestra realmente como es, una cínica bestia humanizada, cuando algo no le gusta.

Su papel en la historia es fundamental, ya que al fin y al cabo también es la encarnación del mal. Es el personaje que poco a poco va captando a Höfgen, quien ansioso de fama y poder, está dispuesto a renunciar a sus principios. Sería por tanto uno de los personajes fundamentales de la historia, ya que, como representante del régimen nacionalsozialista, estaría jugando un papel esencial en el pacto de Höfgen con el nazismo.

El Ministro de Propaganda²⁷, del que tampoco conocemos mucho más que su aspecto físico, es retratado con rasgos animales juega el mismo papel

²⁵ De este último no se realizará ningún análisis, ya que en la obra encarna junto a los otros dos personajes todo lo negativo del régimen, se le cita en varias ocasiones, pero no se realiza ninguna descripción exhaustiva de él.

²⁶ Presenta rasgos del político Hermann Göring.

²⁷ Presenta rasgos, por ejemplo, su cojera, del político nazi Joseph Goebbels (1897-1945). A partir de 1922 se incorporó al nacionalsozialismo y en 1928 fue designado jefe de propaganda del partido. En 1933 Hitler le nombró ministro de Instrucción Pública y Propaganda, cargo que desempeñó hasta su muerte. Seguidor incondicional de Hitler, se suicidó con toda su familia unos días antes de la caída de Berlín.

que “el Gordo” como autoridad del gobierno nazi, pero lo hace de forma mucho más secundaria. Es otro personaje que encarna el mal, que representa al régimen, pero el cual cuenta con pocas apariciones a lo largo de la novela.

Su desagradable aspecto físico e ideas políticas reaccionarias provocan el miedo entre los asistentes cuando asiste a la fiesta de cumpleaños del Primer Ministro:

Der Propagandaminister – Herr über das deistige Leben eines Millionenvolkes - humpelte behende durch die glänzende Menge, die sich von ihm verneigte. Eine eisige Luft schien zu wehen, wo er vorbeiging. (...) Die Tanzenden erstarrten mitten in ihrer anmitigen Pose und ihr scheuer Blick hing, zugleich demütig und haßvoll, an dem gefürchteten Zwerg. (Mann, 1956, p. 17)

Paralelismos entre personajes ficticios y personas reales

Volviendo al tema del comienzo del capítulo, se ha podido comprobar a través de la lectura, del análisis de los personajes y del estudio de determinados documentos²⁸, que las afirmaciones de Klaus Mann no eran más que un escudo tras el que esconderse.

Si Klaus Mann hubiese sido claro y hubiese confesado abiertamente que los personajes de su obra eran representaciones casi calcadas de personajes reales, le hubiese supuesto un problema, ya que las críticas y las acusaciones que en el libro se ven reflejadas hubiesen tenido repercusiones inevitables.

En la tabla, a continuación, se observan algunos de los paralelismos entre los personajes de *Mephisto* y sus correspondientes personas reales:

²⁸ Escritos biográficos de Klaus Mann cit. en Muñoz Gascón, A., (1997). Un acercamiento a Mephisto a la luz de los escritos autobiográficos de Klaus Mann. (Tesina doctoral). Universidad de Valladolid; Naumann, U., (1984). Klaus Mann. Hamburgo: Rowohlt; Pasche, W., (2000). Interpretationshilfen Exilromane. Stuttgart: Klett.

TABLA 1. PARALELISMOS

Personaje ficticio	Personaje real
Hendrik Höfgen	Gustaf Gründgens
Barbara Bruckner	Erika Mann
Nicoletta von Niebuhr	Pamela Wedekind
Geheimrat Bruckner	Thomas Mann
Sebastian	Klaus Mann
Dora Martin	Elisabeth Bergner
Theophil Marder	Carl Sternheim
Lotte Lindenthal	Emmy Göring
Primer Ministro "el Gordo"	Hermann Göring
Ministro de Propaganda "el Cojo"	Joseph Goebbels

Capítulo 4. La situación de los intelectuales a la subida al poder de los nazis

Hitler fue nombrado canciller por Hindenburg tras rechazar un Gobierno de coalición en las elecciones de 1933. Casi concluido este proceso se produjo el incendio del Reichstag el 27 de febrero. Las especulaciones apuntaban a que había sido provocado, y así los nazis aprovecharon para culpar a los comunistas, frenar al KPD²⁹ y al SPD³⁰ y declarar únicamente al NSDAP³¹ como partido político legal. Según las investigaciones más autorizadas el incendio fue provocado por la acción personal del comunista holandés Marinus van der Lubbe.

En Marzo de 1933, el Reichstag aprobó la Ley Habilitante (*Ermächtigungsgesetz*) o Ley para remediar las Necesidades del Pueblo y del Reich³², que concedía a Hitler, el nuevo canciller del Reich, plenos poderes durante un periodo de cuatro años, que más tarde se ampliaría dos veces más. Este suceso supuso el fin de la República de Weimar, que concluiría finalmente con la aprobación de una ley a finales de 1933 que unía sólidamente al Partido Nacionalsocialista con el Estado.

A partir de entonces, los nazis fueron los encargados, a través del partido y otras instituciones de controlar a la sociedad alemana en su totalidad.

²⁹ Partido Comunista de Alemania (en alemán *Kommunistische Partei Deutschlands*). Partido de ideología comunista/marxista-leninista fundado en 1918 y disuelto en 1933 y más tarde en 1956 tras su segunda aparición.

³⁰ Partido Socialdemócrata de Alemania (en alemán *Sozialdemokratische Partei Deutschlands*). Partido de ideología socialdemócrata/progresista ligada al liberalismo social y con posición de centro-izquierda. Fundado por primera vez en 1863, tras varias disoluciones fue fundado de nuevo en los años 1869, 1875 y 1890. Actualmente su dirección está a cargo de Martin Schulz y la secretaria general es Katarina Barley.

³¹ Partido Nacionalsocialista Obrero Alemán (en alemán *Nationalsozialistische Deutsche Arbeiter Partei*). Partido de ideología nacionalsocialista/pangermanista ligada al conservadurismo social. Fue fundado el 24 de febrero de 1920 y disuelto el 10 de octubre de 1945.

³² *Gesetz zur Behebung der Not von Volk und Reich*. Ley aprobada el 23 de marzo de 1933 por el parlamento alemán (Reichstag) por la cual se le otorgaban plenos poderes a Adolf Hitler, canciller del Reich, para legislar en lugar del parlamento.

Entre otras medidas, el régimen inició una gran represión y la censura no tardó en aparecer en todos los ámbitos de la sociedad: o se estaba con el Gobierno o se estaba contra él. Pronto comenzaron las detenciones, las quemaduras de libros³³, la privación de la libertad de expresión o las listas negras confeccionadas por los nazis. Como consecuencia de esta política de exclusión dirigida por Joseph Goebbels, ministro de Propaganda e Instrucción Popular, tanto los artistas de origen judío como los que sufrieron la calificación de "bolchevismo cultural" en sus obras, fueron expulsados de la *Reichskulturkammer*.³⁴ (cf. García Olea, 2002: 28)

Es importante conocer la relación de los intelectuales con el poder, en ocasiones teñida de ambigüedad, pero que siempre ha existido en mayor o menor medida. No se sabe muy bien si trabajaban en favor de la población más desfavorecida o buscando el lugar ideal para conseguir la simpatía de los que tenían el poder. (cf. Rojo, 2017)

Lo que cabe destacar es que, al contrario de lo que la mayoría de gente piensa, los responsables de las atrocidades nazis no sólo eran personas extraídas de las clases más bajas con la promesa de un salario y de un futuro mejor, sino que en las filas del partido nacionalsocialista militaban también académicos formados en la universidad, considerados intelectuales, que no tenían el menor reparo en acometer las decisiones del Führer, tal y como señala el historiador francés Christian Ingrao en su libro *Crear y destruir, los intelectuales en la máquina de guerra de las SS*. (cf. Solar, 2017)

Gran parte de esos intelectuales vivieron días difíciles cuando, siendo niños, Alemania quedó destruida tras Primera Guerra Mundial. Según fueron creciendo, con un rencor latente, el nazismo les ofreció, en cierta manera, una salida esperanzadora a sus frustraciones. (cf. Rojo, 2017)

³³ El 10 de mayo de 1933 fueron quemadas obras de escritores e intelectuales del ámbito germánico, tales como Heinrich Mann, Kurt Tucholsky, Erich Maria Remarque, Erich Kästner, Stefan Zweig, Franz Werfel, Sigmund Freud, Karl Marx, Albert Einstein y de autores extranjeros como H.G. Wells, Émile Zola y Marcel Proust. (cf. Beutin/ Ehlert, 1991: 415)

³⁴ La oficina central de esta institución estaba dirigida por Alfred Rosenberg, compañero y amigo de Hitler, e ideólogo del partido nazi. (cf. Acosta, 1997: 895)

Ante la subida al poder de los nazis los intelectuales (escritores, actores, universitarios, académicos y demás personalidades relacionadas con la cultura) adoptaron diferentes posturas frente a la situación política:

1- Por un lado, los que respaldaron al régimen, a los cuales no les afectaba la censura y la represión. Estos, en recompensa, recibieron ciertos privilegios y cargos de importancia. Dentro de este grupo de estos intelectuales figura Gottfried Benn, el cual, en un principio, se adhirió al nacionalsocialismo y criticó sin escrúpulos a los escritores exiliados, o Gerhart Hauptmann³⁵, el cual firmó una declaración de lealtad al Régimen. (cf. Aramburu, 2015)

2- Por otro lado, los intelectuales que tuvieron que exiliarse por causas políticas o de índole racial. Según los cálculos, aproximadamente 1500 intelectuales tomaron el camino del exilio. Entre ellos, Thomas Mann, integrante junto con otros muchos autores de la *Deutsche Exilliteratur*, y quien no dudó en desligarse del régimen adquiriendo la nacionalidad checa. (cf. Aramburu, 2015)

También su hijo Klaus Mann abandonó Alemania en 1933. Después del incendio del Reichstag el 27 de febrero, al día siguiente se aprobó el decreto *Verordnung zum Schutze des Deutschen Volkes* (Decreto para la Protección del Pueblo Alemán). Tras este suceso y la victoria nazi en las elecciones del 5 de marzo no existió otra alternativa para él y tuvo que exiliarse debido a sus ideas políticas de izquierda contrarias al régimen. (cf. Pasche, 2000: 38)

3- En tercer lugar, los que decidieron permanecer en Alemania aun siendo contrarios al Régimen y a los cuales se les engloba dentro de la literatura de la emigración interior³⁶;

³⁵ Ganador del premio Nobel en 1912

³⁶ La emigración interior (en alemán *Innere Emigration*) surgió en oposición al exilio o a la emigración exterior. El término fue acuñado por el escritor Frank Thiess para referirse a los

En un hipotético cuarto grupo se podría situar a Hendrik Höfgen, el personaje protagonista de *Mephisto*, un arribista, quien, antes de la subida al poder de los nazis se jactaba de ser un abanderado de las ideas de izquierda, y con la llegada de la dictadura nazi se acomoda a las líneas ideológicas culturales del régimen con el único objetivo de ascender profesionalmente.

4.1 Evolución ideológica de Hendrik Höfgen

Como ya hemos visto, Hendrik Höfgen, protagonista de *Mephisto*, se encuadra dentro de los oportunistas, aquellos intelectuales que en un principio profesaban ideas contrarias al régimen nazi, pero que vieron en él la oportunidad de crecer personal o profesionalmente, cambiando de ideas sin escrúpulo alguno.

Klaus Mann muestra la "degeneración moral" del protagonista como reflejo de la pérdida de valores de la sociedad de la época. Y esta degeneración se produce como "castigo" al protagonista, cuya evolución ideológica hace que se vea degradado como persona. Y es que Hendrik, al comienzo de la novela, deja clara su ideología de compromiso con el comunismo. Como muestra de ello, su proyecto de creación de un Teatro revolucionario que se hiciera eco del mundo obrero, junto a su colega Otto Ulrichs. Pero a medida que avanza la historia, Hendrik, que vive por y para la admiración del público, ve en Berlín la oportunidad de abandonar ese teatro burgués y provinciano de Hamburgo y crecer como actor. Así se le presenta la ocasión de traicionar su antigua ideología y utilizar al nacionalsocialismo como medio para conseguir un fin: su ascenso profesional.

autores contrarios a los nazis que decidieron quedarse en Alemania. Dentro de esta corriente literaria sobresalen autores como Ricarda Huch y Ernst Barlach. En opinión de Ralf Schnell, el término de *Innere Emigration* hace referencia a una forma de reacción social al estado fascista de Hitler que hay que diferenciar de otras formas de oposición radicales como las encabezadas por comunistas o socialdemócratas. (cf. Schnell, 1986: 17)

Klaus Mann da entender que esa ambición del protagonista es una consecuencia de su complejo de inferioridad, tanto físico, como artístico y social. (cf. Muñoz, 2001: 135)

En la novela, el autor realiza una distinción entre los conceptos de *Künstler* y *Komödiant*. Mientras que el primero sirve para designar a un artista con una obligación político-moral que se exilia dando la espalda al nacionalsocialismo y que se distingue por su ética; el segundo, es un simple comediante sin ningún compromiso político-moral. Estos comediantes, que se acomodan al régimen nazi, quiere que sean vistos como los "malos", y así Höfgen aparece retratado como un individuo que carece de principios morales. (cf. Muñoz, 2001: 132)

Y es que de todo ello se desprende la siguiente cuestión: ¿Deben tener los intelectuales una responsabilidad social frente a la situación política? Esta pregunta no sólo es uno de los ejes fundamentales de la novela, sino que es un tema dominante de toda la otra obra literaria de Klaus Mann. Según Pasche (2000: p.49) el hecho de que Klaus Mann se reafirme en la cuestión de la responsabilidad social de los intelectuales, clarifica el preliminar aparecido en el primer número de la revista *Die Sammlung*, en el cual el consejo de redacción manifiesta, de manera matizada su postura:

Eine literarische Zeitschrift ist keine politische; die Chronik der Tagesereignisse, ihre Analyse oder die Voraussage der kommenden macht ihren Inhalt nicht aus. Trotzdem wird sie heute eine politische Sendung haben. Ihre Stellung muss eine eindeutige sein. Wer sich die Mühe machen wird, die Hefte unserer Zeitschrift zu verfolgen, soll nicht zweifeln dürfen, wo wir, die Herausgeber und wo unsere Mitarbeiter stehen. Von Anfang an wird es klar sein, wo wir hassen und wo wir hoffen lieben zu dürfen. (*Die Sammlung*, 1993, p.1 Citado en Pasche, 2000: p.49)

En *Mephisto* se identifica al protagonista con su papel más destacado, el de Mephistofeles. Hendrik no estaría interpretando ningún papel, sino que, según Klaus Mann en realidad se estaría interpretando a sí mismo. El pacto entre Hendrik y el diablo, representado por el régimen nazi, significa que el actor es vil por naturaleza. (cf. Muñoz, 2001: 132-133) También supondría la traición a sí mismo, ya que Höfgen hace un pacto con una sociedad que moralmente está corrompida y desde el punto de vista político se hace cómplice de esa vileza. (cf. Muñoz, 2001: 139)

CONCLUSIONES

En el proceso de elaboración de este trabajo de investigación hemos llegado al conocimiento de algunas de las consecuencias que trajo consigo el régimen nacionalsocialista a través de la historia del ascenso profesional de Hendrik Höfgen, el protagonista de *Mephisto*, y su paralela degradación moral.

También hemos podido constatar que *Mephisto* es una novela fascinante por varias razones: la primera se deriva de la propia biografía del autor, que es sin duda, uno de los factores que hacen que la novela atraiga en primera instancia, ya que Klaus Mann tuvo una vida con características que despiertan la curiosidad del lector: un joven homosexual, de espíritu libre y rebelde, nacido en el seno de una familia de escritores célebres donde abrirse paso en el mundo de la literatura no era tarea fácil; que se declaró contrario al régimen nazi, sin ambigüedades, desde el primer momento; y cuyos ataques depresivos le hicieron caer en la drogadicción y posteriormente le llevaron al suicidio.

En segundo lugar, porque la novela es el reflejo de una sociedad situada en un periodo histórico de Alemania cuando menos turbulento, pero no por ello menos interesante, el del nacionalsocialismo. Esto hizo que la novela fuese y sea objeto de debate, y que tuviera dificultades en la publicación, incluso después de la guerra, por su realismo y su espíritu crítico con la etapa histórica que abarca. También resulta cautivador a la hora de leer la novela el hecho de que los personajes pudieran ser reflejo de personas reales. Esta hipótesis fue negada en declaraciones por Klaus Mann, pero según la crítica las coincidencias parecían ser más que evidentes.

En tercer lugar, es destacable cómo se refleja la degradación moral que sufre el protagonista en oposición a su ascenso profesional. Y también la forma en que censura, en un plano ético, a aquellos personajes que traicionan sus valores, como el propio Höfgen, y engrandece a aquellos que permanecen fieles a sus principios como los actores Otto Ulrichs o Dora Martin.

Por último, otro de los factores que hacen de *Mephisto* una historia cautivadora es la existencia de una versión cinematográfica, que, aunque no sea una obra maestra, ha contribuido a la difusión de la obra y al acercamiento

a un público más masivo sin menoscabar el valor artístico de la novela. Además hemos conseguido demostrar a través de la comparación de la novela y de la película que existen diferencias notorias tales como el diferente orden en la línea argumental; la supresión de determinados personajes, que en la novela tuvieron un papel determinante y que en la versión cinematográfica desaparecen sin alterar la historia; o la diferente manera en que se retrata al protagonista, tanto física como psicológicamente.

Respecto a la elaboración de este trabajo, podemos afirmar que ha resultado una práctica satisfactoria, ya que ha contribuido indudablemente a la ampliación nuestros conocimientos sobre los diferentes caminos que tomaron los intelectuales ante la ascensión al poder de los nazis.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía primaria:

- Mann, K., (2013). *Mefisto*. Barcelona, España: Debolsillo.
- Mann, K., (1956). *Mephisto. Roman eine Karriere*. Dresden, Deutschland: Aufbau-Verlag Berlin.
- Szabó, I., (1981), *Mephisto*. DVD, alemán y castellano.

Bibliografía secundaria:

- Acosta, L., (1997). *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid, España: Cátedra.
- Arnold, H.L., (2009). *Kindlers Literatur Lexikon*, 8. Stuttgart, Deutschland: Verlag J.B. Metzler.
- Arnold, H.L., (1974). *Deutsche Literatur im Exil 1933-1945 (vol. 1)*. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.
- Beutin,W., (1991). *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Gredos.
- Blanco-Cambolor, M.L., (2009). "Klaus Mann y la guerra civil española". En *Revista de Filología Alemana*, 9.
- Brauneck, M., (Hg.) (1991). *Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts*. Hamburg: Rowohlt.
- García Olea, L., (2009). "Der Vulkan de Klaus Mann: opciones éticas ante el exilio". En *Revista del Grupo de Investigación de Filología Alemana*, 19, 197-198.
- García Olea, L., (2010). *Los exiliados del nazismo en Francia: relato histórico y recreación literaria en "Transit", de Anna Seghers*.
- Garrido Gallardo, M.A., (2009). *El lenguaje literario. Vocabulario crítico*. Madrid: Editorial Síntesis.

- Gómez López, E., (2010). "De la literatura al cine: aproximación a una teoría de la adaptación". En *Revista de Filología Alemana*, Anejo II, 245-255.
- Grabert, W.; Mulot, A. y Nürnberger, H., (1988). *Geschichte der deutschen Literatur*. München: Bayer. Schulbuch-Verl.
- Mann, G., (1986). *Erinnerungen und Gedanken. Eine Jugend in Deutschland*. Frankfurt am Main: Fischer.
- Mann, K., (1994). *Der Wendepunkt. Ein Lebensbericht*. Hamburg: Rowohl.
- Mann, K., (1995). *Tagebücher 1931-1933*. München: Edition spangenberg.
- Mann, K., (1987). *The Turning Point. An Autobiography*. London: Serpent's Tail.
- Muñoz Gascón, A., (2001). "Mephisto, Roman einer Karriere como inversión de los criterios del Bildungsroman". En *Revista de Filología Alemana*, 9, 131-142.
- Muñoz Gascón, A., (1997). *Un acercamiento a Mephisto a la luz de los escritos autobiográficos de Klaus Mann*. (Tesis doctoral). Universidad de Valladolid.
- Nauman, U., (1984). *Klaus Mann*. Hamburgo: Rowohl
- Parry, C., (1994). *Menschen, Werke, Epochen*. Barcelona: Editorial Idiomas.
- Pasche, W., (2000). *Interpretationshilfen Exilromane*. Stuttgart: Klett
- Roetzer, H.G. y Siguán, M., (2012). *Historia de la Literatura en lengua alemana*. Barcelona: Universitat de Barcelona.
- Schnell, R., (1986). "Zwischen Anpassung und Widerstand. Zur Literatur der Inneren Emigration im Dritten Reich". En *Thomas Bremer*:

Europäische Literatur gegen den Faschismus 1922-1945. München: C.H. Beck, p. 17.

- Stephan, L., (1979). *Die deutsche Exilliteratur 1933-1950*. München: Becksche Elementarbücher.
- Zmegac, V., (2004). *Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von Anfängen bis zur Gegenwart*. Wiesbaden: Cornelsen

Páginas web consultadas:

- Aramburu, F., (2015). "Miserias y gestos ante el nazismo". *El mundo*. Recuperado de <http://www.elmundo.es/cultura/2015/04/28/553ba7fb268e3e16438b457d.html> última visita 10/07/2017
- <http://grupodosmildiezalemana.blogspot.com.es/2010/11/nazismo-y-literatura-emigracion.html> última visita 10/07/2017
- https://de.wikipedia.org/wiki/Istv%C3%A1n_Szab%C3%B3 última visita 08/07/2017
- Martínez-Salanova Sánchez, E. *La obra literaria y el cine*. Recuperado de <https://www.uhu.es/cine.educacion/cineyeducacion/guionliteratura.htm> última visita 13/07/2017
- Moreno, L.M., (2006). "Klaus Mann, a la sombra del padre". *El país*. Recuperado de http://elpais.com/diario/2006/11/25/babelia/1164413838_850215.html última visita 22/06/2017
- Pellini, C., (2014). "El nazismo: Hitler y los nazis". *Historia y biografías*. Recuperado de <https://historiaybiografias.com/nazismo/> última visita 10/07/2017
- Rojo, J.A., (2017). "Los intelectuales como defensores de un nuevo orden". *El País*. Recuperado de

https://elpais.com/elpais/2017/06/24/opinion/1498330921_441959.html

última visita 10/07/2017

- Solar, D., (2017). “Los intelectuales de las SS: la mayoría de los mandos nazis eran universitarios”. *La Razón*. Recuperado de <http://www.larazon.es/cultura/los-intelectuales-de-las-ss-DC15355622>
última visita 10/07/2017
- (1981). “El húngaro Istvan Szabo actualiza la novela "Mephisto", de Klaus Mann”. *El país*. Recuperado de https://elpais.com/diario/1981/05/28/cultura/359848802_850215.html
última visita 09/07/2017
- (2013). “La aprobación de la Ley habilitante de Hitler”. *Analítica*. Recuperado de <http://www.analitica.com/opinion/opinion-nacional/la-aprobacion-de-la-ley-habilitante-de-hitler/> última visita 10/07/2017

Imágenes:

Imagen 1: Klaus Mann. URL:

http://spartacus-educational.com/Klaus_Mann.htm

Imagen 2: Portada de la película Mephisto. URL:

<http://www.taringa.net/comunidades/cultmoviez/5148853/Pelicula-Mephisto---1981-Subs.html>

Imagen 3: István Szabó. URL:

<http://filmunio.eu/filmalkker1.php?lang=en&id=4998>